

Scuola primaria statale 2° circolo " S.Lorenzo " Brindisi

Presentazione

Nella regione Puglia esistono "47 Centri Risorse Interculturali di Territorio (CRIT) che garantiscono la copertura totale del territorio e che sono direttamente seguiti dai referenti dell'intercultura dei Centri Servizi Amministrativi di ciascuna provincia". I CRIT hanno "il compito di diventare punti di riferimento per le attività in favore degli alunni e delle famiglie di cittadinanza non italiana del bacino territoriale circostante. Il loro impegno è, in particolare, quello di intervenire prontamente sull'insegnamento e la piena conoscenza della lingua, veicolo principale di comunicazione corretta". *Rita Goffredo*

Obiettivi che il CRIT persegue:

- **Promuovere reti di scuole per la pianificazione e la realizzazione di attività interculturali nel territorio.**
- **Promuovere, progettare e finanziare corsi di lingua italiana, come lingua seconda e corsi di madre lingua, come lingua prima, per minori e adulti stranieri.**
- **Realizzare approfondimenti relativi alle società e alle culture degli stranieri presenti nel territorio**
- **Realizzare attività formative rivolte ai docenti sui temi dell'intercultura e dell'insegnamento della lingua italiana come lingua 2.**
- **Rilevare i bisogni del Territorio e impostare un dialogo continuo con i referenti degli Enti locali in merito all'accoglienza e all'integrazione degli alunni stranieri e delle loro famiglie**
- **Monitorare le esperienze svolte.**
- **Raccogliere la documentazione, diffondere le progettazioni e le attività di maggior rilievo e valenza didattica.**

Questa scuola, con decreto dell'Ufficio Scolastico Regionale prot. n°. 8218 del 26 settembre 2003, è una delle 4 sedi CRIT che coprono tutte le scuole di ogni ordine e grado per la provincia di Brindisi.

Al 2° Circolo di Brindisi (scuola capofila) afferiscono le seguenti scuole primarie:

Brindisi

- **1° Circolo didattico**
- **3° Circolo didattico**
- **4° Circolo didattico**
- **5° Circolo didattico**
- **6° Circolo didattico**
- **7° Circolo didattico**
- **8° Circolo didattico**
- **9° Circolo didattico**

Carovigno

- **1° Circolo didattico**
- **2° Circolo didattico**

Ceglie Messapica - **1° Circolo didattico**

Latiano - **1° Circolo didattico**

Mesagne

- **1° Circolo didattico**
- **2° Circolo didattico**

Oria

- **1° Circolo didattico**
- **2° Circolo didattico**

San Pancrazio

- **1° Circolo didattico**

San Pietro Vernotico - **1° Circolo didattico**

San Vito dei Normanni

- **1° Circolo didattico**
- **2° Circolo didattico**

Torre S.Susanna - **1° Circolo didattico**

Francavilla Fontana

- **1° Circolo didattico**
- **2° Circolo didattico**
- **3° Circolo didattico**

Villa Castelli - **1° Circolo didattico**

Erchie - **1° Circolo didattico**

In questi anni si sono rivolti al CRIT numerosi circoli didattici per avere informazioni, materiali, suggerimenti operativi, consulenze... Si è trattato soprattutto di dirigenti scolastici, insegnanti, mediatori linguistico - culturali, genitori. Sei Circoli invece hanno usufruito o stanno usufruendo dei fondi stanziati per la realizzazione di progetti di accoglienza e alfabetizzazione.

Si sta rispondendo in maniera puntuale ed efficace alle loro richieste e bisogni tenendo conto, per quanto riguarda la realizzazione dei progetti, delle disponibilità finanziarie di cui oggi dispone la scuola capofila.

LE AZIONI CHE LA SCUOLA CAPOFILA HA REALIZZATO IN QUESTI ANNI

anno scolastico 2003 /2004

Le azioni preliminari **hanno riguardato :**

- **i momenti di ricerca, studio e approfondimento dei materiali su esperienze già realizzate in campo regionale e nazionale;**
- **gli incontri con il CSA per un confronto di idee sulle iniziative da mettere in campo;**
- **la stipula di un Accordo di rete con i Circoli Didattici posti nell'area di riferimento del CRIT per la realizzazione e la gestione dei laboratori linguistici e per un confronto con gli insegnanti interessati sulle modalità dell' intervento didattico- educativo;**
- **i contatti con i dirigenti delle scuole afferenti e i referenti di progetto delle altre scuole per impostare e avviare i progetti di accoglienza e alfabetizzazione;**
- **la costruzione di un'anagrafe di facilitatori linguistici con funzione di interpreti e di mediatori culturali;**
- **la formulazione di schede per:**
 - 1. la quantificazione delle presenze di bambini non italiani nelle scuole dei 26 comuni afferenti al CRIT**
 - 2. la rilevazione dei livelli di competenza della lingua 2**
- **la raccolta e la tabulazione dei dati sulle presenze e le competenze linguistiche**

Gli Interventi linguistici **sono stati impostati rispettando le seguenti fasi:**

- **individuazione degli interventi prioritari**
- **coinvolgimento dei soggetti interessati**
- **programmazione e attivazione di un corso di alfabetizzazione di L2 per bambini stranieri nel Circolo di Erchie e nel 2° Circolo di Brindisi**
- **monitoraggio e verifiche delle attività**

hanno privilegiato:

L'insegnamento dell'italiano, L2

come campo di confronto e di costruzione linguistico – culturale e non come semplice meccanismo di trasmissione di lingua e cultura.

La metodologia laboratoriale

come presa di coscienza delle identità e delle appartenenze di ciascuno, nel tentativo di costruzione di "cultura altra." La prassi laboratoriale, infatti, privilegiando il percorso narrativo di ciascuno, consente di far trasparire il contesto di riferimento culturale più ampio attraverso il racconto di episodi di vita contenenti gioie, credenze, valori.

Le strategie utilizzate valorizzano le relazioni tra scuola, famiglia e ambiente.

Fondamentale il ruolo del mediatore linguistico - culturale per conoscere e valorizzare l'identità del bambino straniero.

Progetti

- **Circolo didattico di Erchie "Diversi eppure uguali"**
- **2° Circolo Didattico "San Lorenzo" di Brindisi "Parole con altre parole"**

I bambini stranieri, che hanno usufruito di interventi linguistici, sono stati 9 di nazionalità tedesca e 2 di nazionalità cinese. Solo i bambini tedeschi hanno potuto usufruire del mediatore linguistico.

Anno scolastico 2004 /05

L' iter degli interventi ha riguardato le seguenti azioni:

- **Monitoraggio per l'aggiornamento del numero delle presenze di alunni stranieri nelle scuole afferenti.**
- **Aggiornamento dei materiali e degli strumenti esistenti nella scuola capofila.**
- **Consulenza e tutoraggio in fase di progettazione, realizzazione, monitoraggio e valutazione di iniziative didattiche e formative.**
- **Raccolta e diffusione di Progetti e modelli educativi ripetibili, con pregressa sperimentazione.**
- **Diffusione del materiale su supporto informatico tramite canali formali e informali alle scuole interessate.**
- **Verifica e monitoraggio dello stato di avanzamento dei progetti avviati.**
- **Contatti con i vari dirigenti e i referenti di progetto delle altre scuole.**
- **Partecipazione al corso di formazione sui temi dell'intercultura organizzato dalla scuola secondaria di 1° grado "Salvemini - Virgilio"**
- **Partecipazione di 2 docenti al Corso di perfezionamento indetto dall'Università Cà Foscari di Venezia "Italiano lingua seconda: lingua di contatto e di culture"**

- **Attivazione di corsi di alfabetizzazione di L2 per i bambini stranieri nelle scuole di Francavilla, 1° Circolo; Erchie e Brindisi, 2° Circolo.**
- **Modellizzazione di esperienze.**

- Per l'accoglienza e l'integrazione

la scuola capofila ha elaborato un protocollo di accoglienza da condividere e poi estendere a tutte le altre scuole afferenti al CRIT



Impegni contemplati nel protocollo:

- **Il pronto intervento linguistico**
- **L'inserimento del bambino straniero *nell'area concettuale del diritto e non nell'area delle buone intenzioni***
- **L'arricchimento della dimensione multiculturale della scuola (uscire dalla logica dell'emergenza)**
- **La collaborazione fra scuola e territorio sui temi dell'accoglienza e dell'educazione interculturale nell'ottica di un sistema formativo integrato**
- **La costruzione di un contesto favorevole all'incontro con le altre culture e con le "storie" di ogni bambino**

Progetti

- **2° Circolo Didattico "San Lorenzo" di Brindisi "Parole con altre parole" (1° e 2° livello)**
- **1° circolo didattico di Francavilla Fontana "Diversi Insieme"**
- **circolo didattico di Erchie "Una bella differenza"**

I bambini stranieri, che hanno usufruito di interventi linguistici, sono stati:

- 3 alunni di nazionalità cinese, 6 alunni di nazionalità albanese, 1 argentino, (2° circolo BRINDISI) ;
- 2 alunni di nazionalità indiana, 1 alunno di nazionalità russa, (1° circolo FRANCAVILLA FONTANA)
- 2 alunni di nazionalità albanese, 9 alunni di nazionalità tedesca (circolo didattico ERCHIE)

Anno scolastico 2005 /2006

- ◆ **monitoraggio per l'aggiornamento delle presenze di alunni stranieri presenti nelle scuole afferenti.**
- ◆ **formazione (docenza e conduzione di gruppi);**
- ◆ **raccolta, da parte del Centro, dei dati quantitativi e qualitativi, ed a rendere disponibili eventuali materiali per una potenziale fruizione degli stessi da parte degli istituti in rete;**
- ◆ **Partecipazione al corso di formazione Brescia**
- ◆ **Partecipazione al seminario interculturale " il mio compagno di banco Albania"**
- ◆ **Contatti con i vari dirigenti e i referenti di progetto delle altre scuole.**

- ◆ **Attivazione di progetti**

2° Circolo Didattico "San Lorenzo" di Brindisi "Parole con altre parole"(1° e secondo livello)

1° Circolo didattico di Francavilla Fontana " Diversi Insieme" (parte seconda)

2° Circolo didattico di Oria " Accoglienza e Integrazione culturale"

Circolo didattico di Latiano " Tutti uguali se pur Diversi"

I bambini stranieri, che hanno usufruito di interventi linguistici, sono stati:

- **2 alunni di nazionalità cinese, 1 alunno di nazionalità ucraina, (2° circolo Brindisi);**
- **2 alunni di nazionalità albanese, 2 alunni di nazionalità indiana (1 Circolo di Francavilla)**
- **2 alunni di nazionalità albanese (2° Circolo didattico di Oria)**
- **8 alunni di nazionalità marocchina, 6 alunni di nazionalità albanese 1 alunno di nazionalità cinese, (Circolo didattico di Latiano)**

PER APPROFONDIRE ED OPERARE: *MATERIALI E STRUMENTI*
A DISPOSIZIONE DELLE SCUOLE IN RETE

La ricerca dei materiali è stata sempre accompagnata da momenti di riflessione sui bisogni e sulle proposte.

ELENCO MATERIALE

PER ACCOGLIERE			
modell o	TITOLO	FONTE	DESTINATARI
fascico lo	Come funzione la scuola in Italia in <i>arabo, albanese, francese, inglese, italiano, rumeno, russo, macedone</i>	CD/LEI	insegnanti, famiglia
fascico lo	Schede di comunicazione – scuola famiglia in <i>francese, italiano, rumeno, russo, macedone, cinese, inglese, Arabo</i>	Casa delle culture	segreteria, famiglia
fascico lo	Parole per accogliere in <i>turco, albanese, arabo, croato, arabo egiziano, arabo marocchino, francese, rumeno, serbo, somalo, spagnolo, tagalog, urdu, cinese, cingalese, inglese</i>	centrocome	insegnanti, alunni,
fascico lo	Manifesto pronto soccorso linguistico in più lingue	Zanichelli	insegnanti, alunni
fascico lo	Questionario alunni neo – arrivati in <i>arabo, albanese, francese, inglese, rumeno, macedone, russo, italiano</i>	Cospe	insegnanti, alunni
fascico lo	Test d'ingresso	A cura di Paola Bigotti	insegnanti, alunni
fascico lo	Rilevazione competenze della lingua italiana come L2	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascico lo	Rilevazione competenze della lingua italiana come L2 in <i>rumeno, arabo, francese, inglese, russo, albanese, macedone, italiano</i>	Casa delle culture	insegnanti, alunni
fascico lo	Test d'ingresso di italiano L2	Centro Come	insegnanti, alunni
fascico lo	L'allievo di origine araba	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascico lo	L'allievo di origine cinese	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascico lo	L'allievo di origine Rom	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti

fascicolo	L'allievo di origine albanese	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascicolo	L'allievo dell'Europa orientale	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascicolo	L'allievo di origine Tamil	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascicolo	L'allievo di origine balcanica	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascicolo	L'allievo di origine argentina	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascicolo	L'allievo di origine macedone	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascicolo	Lo spagnolo d'America	UNIVE – Progetto ALIAS	insegnanti
fascicolo	La scuola in <i>albania, Bosnia, Argentina, Brasile, Cina, Croazia, Egitto, El Salvador, Eritrea, Filippine, Jugoslavia, Marocco, Perù, Macedonia, Polonia, Romania, Senegal, Sri Lanka, Tunisia</i>	Cospe	insegnanti
testo	I sistemi scolastici nei paesi di provenienza dei bambini adottati	Istituto degli innocenti, Firenze	insegnanti
ALFABETIZZAZIONE LINGUA ITALIANA			
fascicolo	Azzurro, Rivista per l'insegnamento dell'italiano ad alunni stranieri con vari livelli di competenza, Livello base n.1	ELI Magazines	insegnanti, alunni
fascicolo	Ciao, Rivista per l'insegnamento dell'italiano ad alunni stranieri con vari livelli di competenza, Livello intermedio n.1	ELI Magazines	insegnanti, alunni
fascicolo	Progetto Ali, modulo	Indire	insegnanti, alunni
schede	Imparare a leggere e a scrivere in italiano L2	Centro Come	insegnanti, alunni
attività on – line	Eserciziario per corsi di lingua italiana livello base e intermedio	Dig – ital Eduware	insegnanti, alunni
attività on – line	Italica, corso interattivo di lingua italiana	RAI international online	insegnanti, alunni
cd-rom	Abbecedario	USR Puglia – III Circolo Didattico Bari	insegnanti, alunni
testo	Anche in Italiano vol.1, vol.2	Bettinelli,	insegnanti,

		Favaro. Ed Nicola Milano	alunni
testo	Prime parole illustrate	Litchfield, Young, ed. Usborne	insegnante, alunni
software	ABC	IPRASE, Trento	insegnanti, alunni
italiano per lo studio			
schede	Italiano per lo studio 1 (III elementare, I media)	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede	Italiano per lo studio 2 a (IV elementare, II media)	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede	Italiano per lo studio 2 b (IV elementare, II media)	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede	Italiano per lo studio 3 (geografia, Italia)	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede	Italiano per lo studio 4 (Le scoperte...)	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede	Italiano per lo studio 5a, 5b	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede	Italiano per lo studio 6a (V elementare, III media)	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede	Italiano per lo studio 6b (V elementare, III media)	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede	Il clima	Centro Come Milano	insegnanti, alunni
schede , cd - rom	Italiano come L2, la lingua per studiare	IRRE Veneto	insegnanti, alunni
testi di facile lettura per lo studio delle materie scolastiche			
fascicolo	Dall'agricoltura di sussistenza all'agricoltura di piantagione	IPRASE, Trento	insegnanti, alunni
fascicolo	La vita in campagna e in città dopo l'anno mille	IPRASE, Trento	insegnanti, alunni
fascicolo	La rivoluzione industriale	IPRASE, Trento	insegnanti, alunni
fascicolo	Il sistema solare	IPRASE, Trento	insegnanti, alunni
fascicolo	Dalla carta politica al potere politico	IPRASE, Trento	insegnanti, alunni
QUESTIONI PEDAGOGICHE RELATIVE ALL'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA ITALIANA COME L2			
fascicolo	Italiano come Lingua due - <i>modulo 0, 1,2,3a,3b,3c,3e,4, 5,6,7,8</i>	Corso di formazione insegnanti di italiano come L2, UNILE	insegnanti
fascicolo	Italiano per dire e per studiare	Favaro, Raieducation al	insegnanti
fascicolo	Lingua per comunicare e lingua per studiare	Centro Mille voci	insegnanti
fascicolo	Criteri per la stesura di testi a scrittura controllata e per la semplificazione di	ALIAS, Unive	insegnanti

	testi scritti		
fascicolo	Italiano come lingua seconda	a cura di M.C. Luise, ALIAS, Unive	insegnanti
fascicolo	L'italiano per lo studio e il successo scolastico	a cura di M.C. Luise, ALIAS, Unive	insegnanti
fascicolo	Italiano come lingua seconda agli adulti	a cura di Serragiotto, ALIAS, Unive	insegnanti
fascicolo	Metodologia ludica e lingua seconda	a cura di Kaon, Rutka ALIAS, Unive	insegnanti
fascicolo	La glottodidattica umanistico - affettiva funzionale	a cura di Ballarin, Bigotti ALIAS, Unive	insegnanti
fascicolo	Dire, fare, comunicare - Italiano L2 guida online	Cospe	insegnanti
EDUCAZIONE INTERCULTURALE			
testo	Amici Venuti da lontano	G.Favaro	insegnanti, alunni
testo	L'intercultura	Franca Pinto Minerva, Ed Laterza	insegnanti
fascicolo	Accogliere comunicare scambiare	Favaro	insegnanti
fascicolo	Educazione alla mondialità ed educazione interculturale	Corsi CEM	insegnanti
fascicolo	Le ragioni della pedagogia narrativa	Corsi CEM	insegnanti
fascicolo	Lavoro interculturale e narrazione	D.Demetrio	insegnanti
fascicolo	Un volto o la maschera? Percorsi di costruzione dell'identità	Centro di documentazione Ed analisi sull'infanzia ed adolescenza	insegnanti
fascicolo	Educazione interculturale e discipline scolastiche	ALIAS, Unive	insegnanti
testo	Il mondo in classe	Favaro	insegnanti
fascicolo	Italiano:la lingua della strada	a cura di Aluisi Tosolini	insegnanti
fascicolo	Glossario dell'educazione interculturale	a cura di Aluisi Tosolini	insegnanti
testo	Il sentiero e l'albero	Ass. Tolbà	insegnante, alunni
testo	Africa, parole e immagini per approfondire	Ass. Tolbà	insegnante, alunni
testo	Ulivi	Ass. Tolbà	insegnante, alunni
testo	Tutto schizzi di parole intorno	Ass. Tolbà	Insegnante, alunni

testo	Parole da fare	Ed. EMI	Insegnante, alunni
testo	Il sultano Luxor, fiabe della tradizione egiziana	Lazzarato, Ed. Mondadori	insegnante, alunni
testo	Il talismano magico, fiabe della tradizione afgana	Lazzarato, Ed. Mondadori	insegnante, alunni
testo	La vecchia che ingannò la morte, fiabe della tradizione albanese	Lazzarato, Ed. Mondadori	insegnante, alunni
testo	Akbar e Bibal, fiabe dall'India,	De Souza, ed EMI	insegnante, alunni
testo	Educazione interculturale nella scuola dell'autonomia	MIUR	insegnanti
testo	Immigrazione, dossier statistico 2001	CARITAS, ed. Auterem	insegnanti